

Manuel d'utilisation



Table des matières

<i>I. Introduction</i>	3
AVIDAnet® SONUS : Définition	3
Interface	4
Couleurs	4
Taille	4
Contrôles	5
Volume	5
Visualisation	6
Toujours visible	6
<i>II. Enregistrement</i>	7
Démarrer un nouvel enregistrement	7
Enregistrer plus, enregistrer encore et comparer	8
<i>III. Lire un document Audio ou Vidéo</i>	11
Ouvrir un fichier	11
<i>IV. Signets</i>	13
Ajouter un nouveau signet	13
Editer des signets	14
<i>V. Sous-titres</i>	15
Ajouter un nouveau sous-titre	15
Editer un sous-titres	17
Exporter des sous-titres	18
<i>VI. Privilèges Professeur</i>	19
Sous-titres et Signets	19
Détection de phrases	19
Extraire les pistes d'un CD audio	21
<i>VII. Aide-Mémoire</i>	22

I. Introduction

AVIDAnet® SONUS : Définition

AVIDAnet® SONUS est un lecteur/enregistreur numérique de documents audio et vidéo, optimisé pour l'apprentissage des langues. A l'aide de ce logiciel, vous-même ainsi que vos étudiants vont pouvoir réaliser des activités d'enregistrement, ouvrir tout document audio & vidéo, insérer des signets, ajouter ou éditer des sous-titres, etc...Le logiciel propose un enregistrement simultané de 2 pistes sur un seul et même fichier. Celle supérieure ou en représentée en rouge sur le spectre d'ondes correspond à la piste originale ou à celle de l'enseignant, celle inférieure ou représentée en bleu correspondant à la production de l'élève au travers de son microphone.

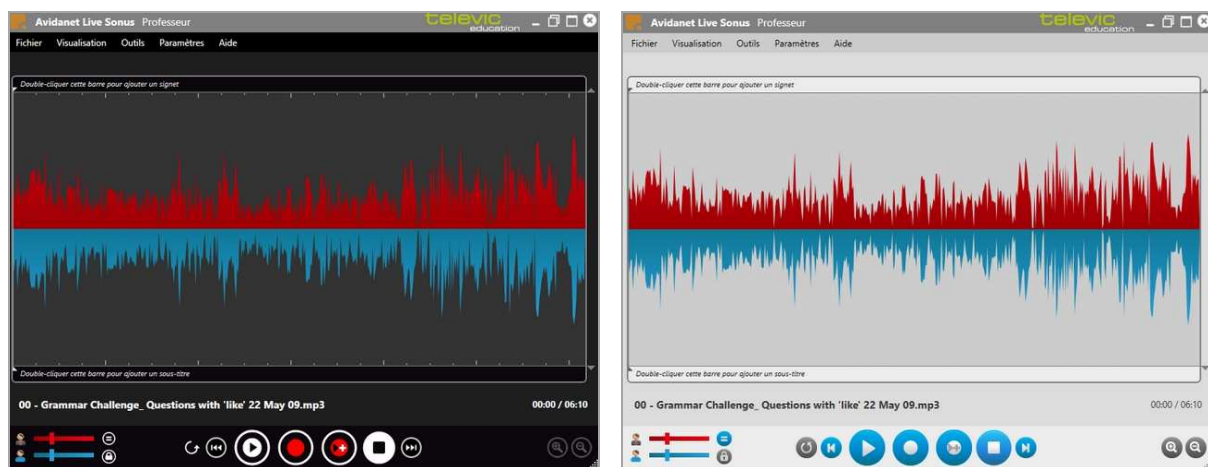


La barre de titre en gris figurant en haut de l'interface signifie si SONUS est dans le mode '**Professeur**' ou dans le mode '**Elève**'. Les fonctionnalités étant très similaires entre les 2 modes, ce manuel va concerner aussi bien un mode que l'autre. Le dernier chapitre, démarré en page 19 décrit par contre les fonctionnalités uniquement disponibles sous le mode 'Professeur'.

Interface

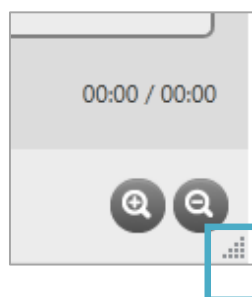
Couleurs

L'interface de SONUS peut proposer une apparence claire ou sombre selon les préférences de chacun.



Ceci peut être paramétré via le menu 'Préférences utilisateur' situé sous le menu général 'Paramètres'

Taille



Vous pouvez ajuster la taille de la fenêtre de SONUS en cliquant dans le coin en bas à droite (placer la souris alors sur ce coin pour voir apparaître l'icône associée) et agrandissez ou réduisez la fenêtre en maintenant le clic de la souris enfoncée. La forme d'ondes proposée ainsi que la fenêtre de la vidéo vont s'adapter automatiquement.

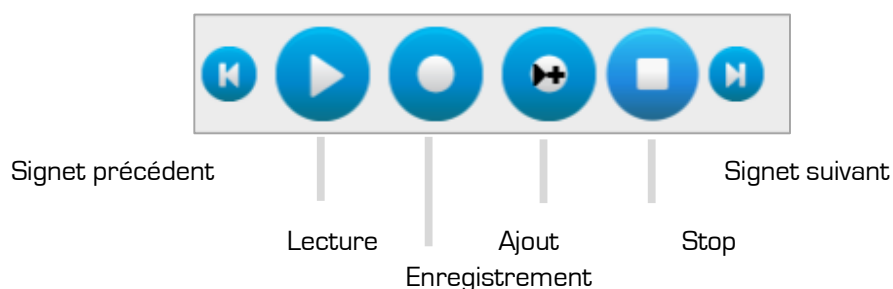
Cliquez et glissez!

Les infos 'bulles' apparaissant en plaçant votre souris sur les icônes en bas à droite '+' & '-' permettent de réaliser un zoom avant sur une sélection préalable de la forme d'ondes ou de revenir sur le spectre initial [zoom arrière].



Vous pouvez aussi utiliser les raccourcis proposés en haut à droite pour respectivement réduire la fenêtre de SONUS, l'adapter à votre convenance, la passer en plein écran ou arrêter le logiciel.

Contrôles

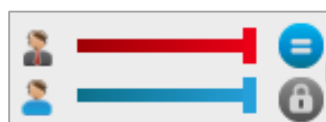


'Enregistrement ' est pour démarrer un enregistrement vierge ou s'enregistrement sur un document audio ou vidéo existant (Cf. page 7)

'Ajouter ' est pour ajouter un enregistrement nouveau dans un document audio ou vidéo existant (cf page 8)

Plus d'information à propos des signets peut être trouvée en page 13.

Volume



L'enregistrement dans l'AVIDAnet® SONUS se fait sur 2 pistes:

La piste supérieure ou en rouge de la forme d'onde est la piste Professeur ou celle de la source, celle inférieure ou en bleu est le production de l'élève via son microphone.

Le volume de chaque piste peut être ajuster indépendamment de l'autre en jouant sur les curseurs situés en bas à gauche de l'interface. Le curseur rouge pour ajuster la piste source ou Professeur, le curseur bleu pour l'enregistrement fait par l'élève.

Le son peut être joué en stéréo, signifiant que la source ou la piste Professeur sera entendue dans l'écouteur gauche du micro casque, celle de l'élève dans l'écouteur droit de ce dernier ou les 2 pistes peuvent être entendues comme une seule. L'administrateur de la salle ou le gestionnaire peut configuré ce dernier paramètre pour vous.

Retenez s'il vous plait, que les volumes peuvent aussi être ajustés via le gestionnaire de la carte son de l'ordinateur ou par tout logiciel permettant de contrôler les niveaux de votre microphone ou de votre micro casque.



Visualisation

Si il y a des sous-titres ou des signets, chaque utilisateur peut décider de les visualiser ou de les cacher simplement en cliquant sur les options proposées dans le menu 'Visualisation'.

Toujours visible

Si vous êtes en train de travailler avec l'AVIDAnet® SONUS et d'autres programmes et que vous souhaitez que votre lecteur de fichier audio & vidéo soit toujours visible au premier plan, vous pouvez faire ceci en cliquant dans le menu 'Visualisation' et en sélectionnant l'option 'Toujours visible'.

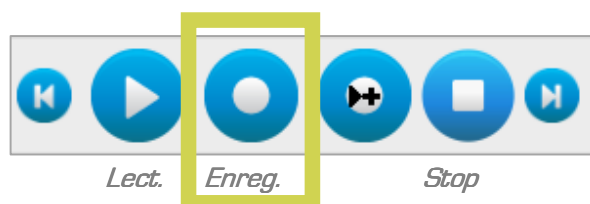
II. Enregistrement

Démarrer un nouvel enregistrement

Pour démarrer un nouvel enregistrement vierge avec SONUS :



1. Lancer le programme SONUS en double-cliquant sur l'icône SONUS



2. Cliquez sur le bouton '**Enregistrement**' (bouton du milieu situé au niveau des boutons de contrôle en bas de l'interface)

Le bouton d'enregistrement devient rouge durant tout l'enregistrement. Le compteur indique aussi le temps total de l'enregistrement.

Cliquez sur **Stop** pour arrêter l'enregistrement



3. Cliquez sur '**Lecture**' pour écouter ce qui vient d'être enregistré.

Ensuite cliquez sur le bouton de validation **vert** pour accepter l'enregistrement si vous êtes satisfait.

ou sur la croix **rouge** si vous souhaitez annuler cet enregistrement.

N'oubliez pas de sauvegarder régulièrement votre fichier!

(Cliquez sur 'Fichier' de la barre des menus puis sur 'Enregistrer' ou 'Enregistrer sous')

Pour info!

Vous pouvez aussi réaliser des enregistrements vidéo via une Webcam avec SONUS! Le fichier sauvé aura l'extension .AVI alors.

Enregistrer plus, enregistrer encore et comparer

Pour s'enregistrer sur un enregistrement existant que vous avez réalisé et comparer ce dernier au précédent:



1. **Faire une sélection:** Cliquez quelque part sur la forme d'onde et sélectionnez en partant vers la gauche ou la droite, le fragment que vous souhaitez réenregistrer.
2. **Réenregistrement:** Cliquez sur le bouton 'Enregistrement'.
L'enregistrement va s'arrêter automatiquement une fois atteinte la fin de la sélection
3. Maintenant, vous pouvez appuyer sur le bouton '**Lecture**' pour écouter ce que vous venez d'enregistrer, mais aussi sur le bouton '**Comparer**' pour comparer votre nouvel enregistrement au précédent. Et si vous préférez le premier enregistrement, vous pouvez annuler le dernier réalisé en cliquant sur la croix **rouge** ou garder le dernier en l'acceptant par le bouton de validation **vert**.



Lect. Comparer Rejeter Accepter

Pour enregistrer quelque chose en plus sur un fichier audio ou vidéo existant:



1. **Indiquer où** : Cliquez dans la forme d'onde là où vous souhaitez ajouter un commentaire additionnel
2. **Ajouter** Cliquez sur le bouton 'Ajouter'.
Ceci va démarrer l'enregistrement jusqu'au moment où vous appuyez sur Stop. (Bouton à droite du bouton 'Ajouter')
3. Maintenant, vous pouvez appuyer sur **Lecture** pour écouter ce que vous venez d'enregistrer. Si vous êtes satisfait de ce dernier, vous pouvez cliquer sur le bouton de

validation vert pour accepter ce complément ou appuyer sur la croix **rouge** pour annuler cet enregistrement.



Lecture

Rejeter Accepter

Pour info!

Vous pouvez aussi vous enregistrer sur un document vidéo! La vidéo se mettra en pause alors quand vous cliquerez sur le bouton 'Ajouter' et continuera par après.

III. Lire un document Audio ou Vidéo

Ouvrir un fichier

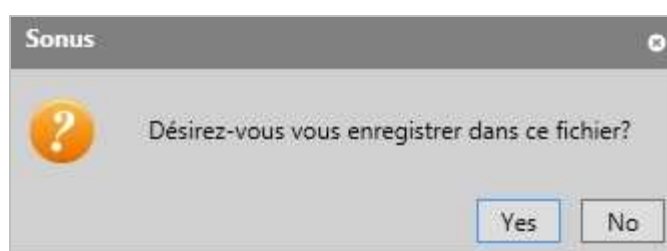
Pour ouvrir un fichier existant audio ou vidéo dans SONUS:

1. Cliquez sur 'Fichier ' dans la barre des menus et 'Ouvrir'
2. Parcourez l'explorateur pour trouver votre fichier et double cliquez dessus.

Alternative,

1. Démarrez SONUS
2. Cliquez sur le fichier audio ou vidéo que vous souhaitez lire et **glissez le** dans SONUS.

Souhaitez-vous pouvoir vous enregistrer sur ce fichier?



Si le message suivant apparaît quand vous souhaitez ouvrir un fichier dans SONUS, cela correspond au fait que SONUS a détecté que le fichier [audio] n'est pas un fichier .wav. SONUS est capable de convertir automatiquement tout fichier dans le format adapté à l'enregistrement.

Si vous cliquez 'Oui', SONUS convertira votre fichier en un fichier .wav ainsi vous pourrez vous enregistrer. .

Si vous cliquez sur 'Non', SONUS ne convertira pas votre document. Vous ne serez pas capable de vous enregistrer sur ce fichier, mais vous pourrez bien entendu le lire.

Si vous préférez, ces messages peuvent ne pas apparaître. Contactez alors votre administrateur ou le gestionnaire de la salle pour adapter les paramètres de SONUS en ce sens.

Parcourir

Pour écouter différentes parties de votre document audio ou vidéo, vous pouvez cliquer n'importe où dans la forme d'onde et démarrer alors la lecture là où vous le souhaitez. Vous pouvez aussi sélectionner une partie de cette forme d'onde pour se concentrer sur une partie précise du fichier [cliquez n'importe où sur la forme d'onde et maintenez le clic droit de la souris pour sélectionner – à gauche ou à droite - la partie souhaitée].



Si des signets seuls ou des signets accompagnés d'une description sont présents dans le document audio ou vidéo, vous pouvez aussi utiliser les boutons 'Précédent' et 'Prochain' pour vous déplacer rapidement entre les repères insérés. (Cf. page suivante).

Pour info!

AVIDAnet® SONUS peut jouer une large variété d'extensions de fichiers, bien que les formats .wav, .mp3 or .ogg sont préférés par défaut pour les fichiers audio et le format .avi pour les fichiers vidéo!

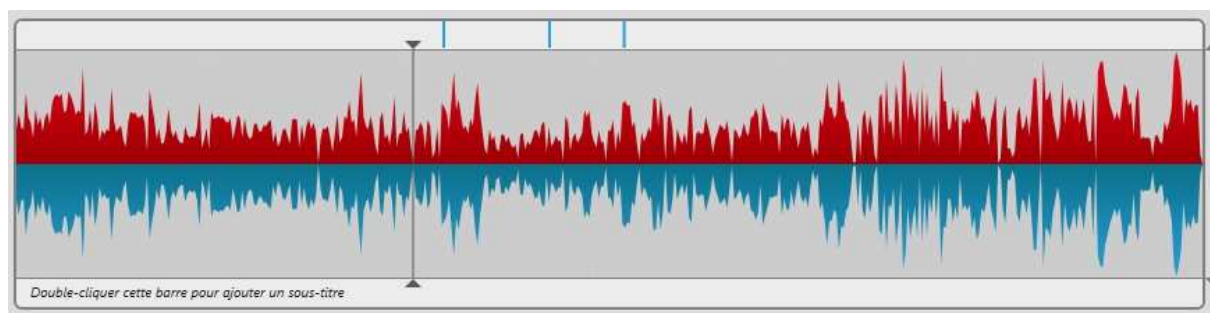
IV. Signets

Ajouter un nouveau signet

Un signet est un indicateur spécifique ou un marqueur dans le fichier. Ces derniers peuvent être insérés par le Professeur par exemple pour indiquer le démarrage de nouvelles questions ou pour indiquer des moments importants dans le document audio ou vidéo. Ils peuvent être aussi insérés par l'élève pour indiquer des mots difficiles qu'il a entendus ou signifier des incompréhensions qu'il a besoin de reprendre. Le Professeur peut générer automatiquement des signets pour indiquer le début de chaque phrase, indexation automatique basée sur le niveau du volume et sur la détection des silences (Cf. par ... pour plus d'information).

Sur la représentation ci-dessous d'un fichier audio, 3 signets ont été insérés, les uns proches des autres. Pouvez-vous visualiser les 3 barres bleues verticales situées dans la barre des signets ?

Ce sont des signets insérés par un élève. Les signets insérés par un professeur seraient rouges. Ils ne peuvent alors pas être ajoutés, édités ou supprimés par les élèves.



Ainsi, avec les boutons de contrôle situés en bas de l'écran, vous pouvez 'sauter' d'un signet à l'autre, soit vers le suivant, soit vers le précédent ou démarrer la prochaine phrase si le professeur les a créés ainsi.



Pour ajouter un signet:

1. Double cliquez dans la barre des signets là où vous souhaitez en ajouter un.
2. Vous pouvez ajouter un texte alors qui apparaîtra quand vous 'passerez' sur le signet avec votre souris.
3. Cliquez sur OK



Un trait vertical bleu va apparaître maintenant dans la barre des signets, ou en rouge si vous faites ceci en tant que professeur.

Editer des signets

Pour déplacer un signet à une nouvelle place:

1. Maintenez la touche CTRL de votre clavier
2. Cliquez sur le signet à déplacer
3. Déplacez le vers sa nouvelle place
4. Relâcher la souris
5. Relâcher le touche CTRL

Le signet va alors apparaître à sa nouvelle place.

Pour ajouter ou modifier le texte d'un signet:

1. Double cliquez sur un signet existant
2. Ajouter/changer le texte au niveau de la fenêtre qui apparaît
3. Cliquez sur 'OK'

Le texte va apparaître quand vous placerez votre souris sur le signet souhaité.

Pour effacer un signet:

1. Double cliquez sur un signet existant
2. Sélectionnez 'Effacer le signet'
3. Cliquez sur OK

Le signet va alors disparaître. Cette action ne peut pas être annulée. Un élève ne peut pas effacer un signet inséré par un professeur.

Pour effacer tous les signets :

1. Dans la barre des menus en haut, cliquez sur 'Outils'
2. Cliquez alors sur 'Supprimer les signets étudiant' ou 'Supprimer les signets'.
Les élèves ne peuvent effacer que leurs signets, jamais ceux insérés par le professeur.

Tous les signets sont alors supprimés instantanément. Cette action ne peut pas être annulée. Un élève ne peut jamais effacer les signets insérés par un professeur.

V. Sous-titres

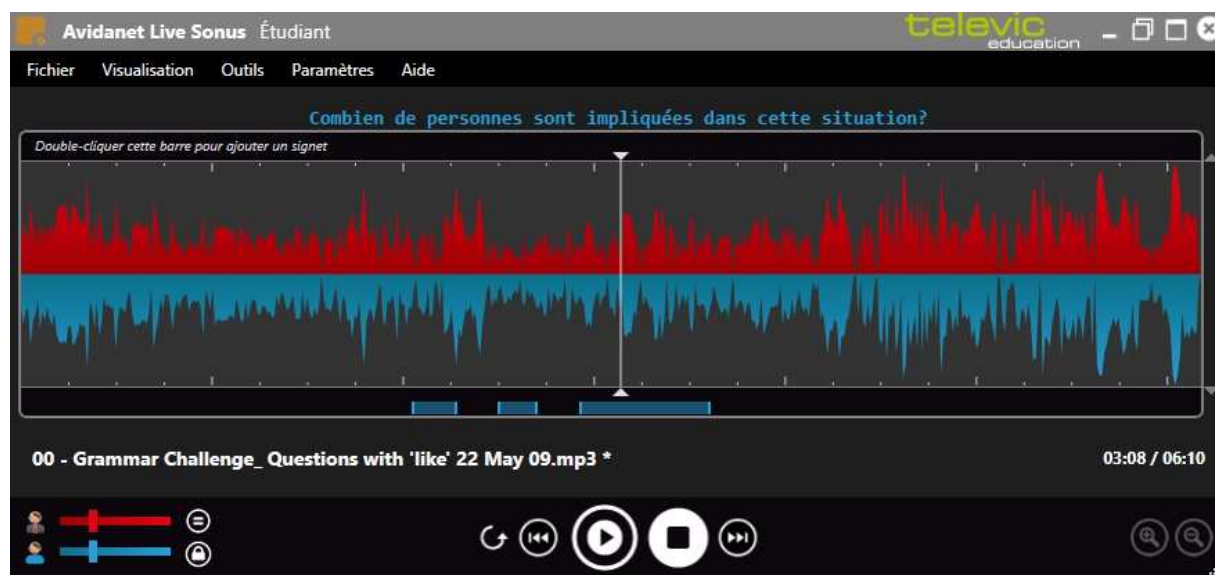
Ajouter un nouveau sous-titre

Des sous-titres peuvent être insérés aussi bien sur des documents audio que vidéo. Ils peuvent être ajoutés par le professeur comme une aide supplémentaire pour les élèves ou par les élèves, à titre d'exercice, pour sous-titrer un document

Dans la représentation d'un fichier audio ci-dessous, 3 sous-titres ont été ajoutés. Pouvez-vous voir les zones bleues visibles dans la barre des sous-titres ? Ils ont été ajoutés par un élève. Les sous-titres ajoutés par un professeur seraient indiqués en rouge. Les élèves ne peuvent alors pas en ajouter, les éditer ou les effacer.

Un sous-titre démarre au début d'une zone (bleue ou rouge) et disparaît à la fin de cette dernière. Le texte 'Comment allez-vous ?' appartient à la 3^{ème} sous-titre qui a été ajouté dans ce fichier par un élève.

Il n'apparaît que lorsque cette partie du fichier est joué.



Pour ajouter un nouveau sous-titre:

1. Double-cliquez dans la barre des sous-titres à l'endroit où vous souhaitez qu'il apparaisse.
2. Entrez le texte pour ce sous-titre.
3. Cliquez sur 'OK'.



Une zone bleue (ou rouge) d'une durée de 5 secondes apparait dans la barre des sous-titres..

Editer un sous-titres

Pour ajouter / modifier le texte d'un sous-titre

1. Double-cliquez sur la zone du sous-titre située dans la barre des sous-titres
2. Entrez le texte souhaité pour ce sous-titre dans la fenêtre qui est apparue
3. Cliquez sur 'OK'

Le texte apparaîtra dans la partie supérieure de SONUS quand le fichier joué sera dans la zone du sous-titre associée.

Pour déplacer un sous-titre

1. Maintenez enfoncée la touche CTRL de votre clavier
2. Cliquez n'importe où dans la zone de ce sous-titre et maintenez enfoncé le clic droit de la souris
3. Déplacez la où vous le souhaitez dans la barre des sous-titres
4. Relâchez le bouton de la souris
5. Relâchez le bouton CTRL

Le sous-titre apparaît alors ailleurs..

Pour changer la longueur d'un sous-titre

1. Maintenez enfoncée la touche CTRL de votre clavier
2. Cliquez sur la barre verticale du démarrage ou de la terminaison de la zone du sous-titre.
3. Glissez alors cette dernière à l'endroit souhaité dans la barre des sous-titres, pour allonger ou réduire le sous-titre
4. Relâcher le bouton de la souris
5. Relâcher le bouton CTRL

Ce sous-titre va alors apparaître maintenant plus long ou plus court selon les changements réalisés..

Pour effacer un sous-titre

1. Double cliquez sur la zone du sous-titre dans la barre des sous-titres
2. Cliquez sur 'Supprimer le sous-titre'
3. Cliquez sur OK

Ce sous-titre sera effacé. Cette action ne peut pas être annulée. Un élève ne peut pas effacer des sous-titres insérés par un professeur.

Pour effacer tous les sous-titres

1. Dans la barre des menus en haut, cliquez sur 'Outils'
2. Cliquez alors sur 'Supprimer sous-titrage professeur' ou 'Supprimer sous-titrage étudiant'.
Les élèves ne peuvent supprimer que leurs propres sous-titres, jamais ceux du professeur.

Tous les sous-titres sont alors instantanément supprimés. Cette action ne peut pas être annulée. Un élève ne peut pas effacer un sous-titre professeur.



Exporter des sous-titres

Pour exporter des sous-titres élèves ou professeur:

1. Cliquez sur 'Outils' dans la barre des menus
2. Cliquez alors sur 'Exportation du sous-titrage professeur' ou 'Exportation du sous-titrage étudiant'
3. Choisissez un emplacement pour le fichier
4. Entrer un nom pour le fichier
5. Cliquez sur 'OK'

Notez s'il vous plait, que les élèves peuvent exporter uniquement des sous-titres étudiant.

Cette action va créer un fichier portant l'extension .srt qui peut alors être ouvert avec un logiciel comme Notepad.

VI. Privilèges Professeur

Les fonctionnalités de SONUS sont quasiment identiques que l'on soit Professeur ou Elève et ont été décrites dans le présent manuel. Cependant, des spécificités sont réservées pour les enseignants. Quand SONUS sera lancé, il sera alors indiqué : 'AVIDAnet® Live SONUS Professeur' en haut de l'interface. Si ce n'est pas le cas, contactez votre administrateur ou le gestionnaire pour paramétrer alors SONUS correctement et activer le mode 'Professeur' situé dans les options proposées de la configuration générale.

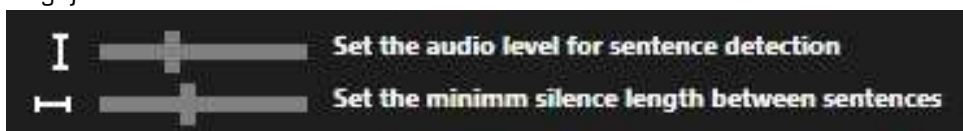
Sous-titres et Signets

Les professeurs et élèves sont capables de créer, éditer, effacer et exporter des signets et des sous-titres. Cependant, les élèves ne sont capables que d'exporter ou effacer leurs propres sous-titres. Le professeur peut faire les 2.

Détection de phrases

Le professeur peut créer une détection des phrases depuis un fichier audio existant ou depuis un enregistrement. Ouvrez un fichier audio ou terminez et sauvez l'enregistrement en cours, puis :

1. Cliquez sur 'Outils' de la barre des menus
2. Cliquez sur 'Détecter les phrases'
3. SONUS va automatiquement suggérer une détection des phrases, basée sur un niveau de volume et une détection des blancs. Les suggestions sont représentées par des traits gris verticaux au niveau de la forme d'onde.
4. Vous pouvez ajuster manuellement ces suggestions en déplaçant les curseurs situés dans le coin en bas à gauche de l'interface.
 - Déplacer le premier curseur pour ajuster le niveau du volume pour la détection de phrases. (plus à gauche signifie un volume plus bas, plus à droite signifie un volume plus haut)
 - Déplacer le second curseur pour ajuster la sensibilité des blancs entre chaque phrase (Plus à gauche signifie moins des silences plus courts, plus à droite signifie des silences plus longs)



5. Cliquez sur 'Accepter' ou 'Rejeter' pour continuer.





Si vous acceptez, les signets sont maintenant représentés comme des lignes verticales rouges dans la barre des signets.

Vous pouvez toujours redéfinir ou éditer les signets générés.

- Cliquez sur un trait rouge and maintenez le bouton CTRL enfoncé pour le déplacer.
- Double cliquez pour ajouter un texte ou supprimer le signet.

Extraire les pistes d'un CD audio

Avec SONUS, vous pouvez extraire les pistes d'un CD audio pour créer un ou plusieurs fichiers. Cela signifie que vous pourrez jouer des fichiers plutôt que d'utiliser le CD, envoyer les fichiers audio aux élèves, s'enregistrer dessus, etc...

Pour extraire les pistes d'un CD:

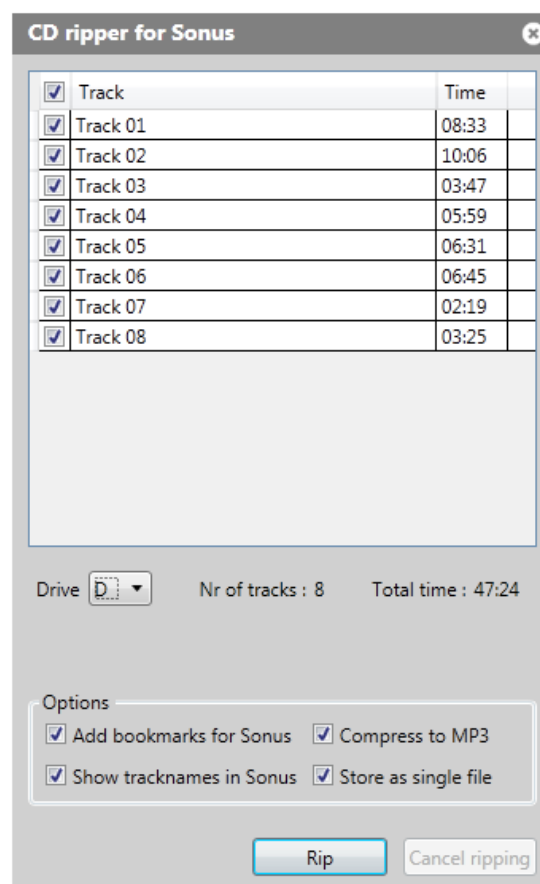
1. Insérer le CD dans l'ordinateur.
2. Cliquez sur 'Outils dans la barre des menu puis 'Copier un CD audio'
3. Le menu pour copier le CD va s'ouvrir.
Vous pouvez alors voir les différentes pistes de votre CD.
Décliquez toute piste que vous ne souhaitez pas extraire

Selon les options figurant au bas de la fenêtre, Vous pouvez choisir :

- 'Fichier unique'
Ceci signifie que toutes les pistes vont être sauvegardées sous un seul et même fichier (de taille importante alors...) plutôt que d'avoir un fichier par piste.
- Compression MP3
Ceci signifie que la taille totale du fichier sera réduite car le format .mp3 est un format de compression.

Si vous choisissez de sauvegarder les pistes sous un fichier unique, vous pourrez :

- Ajout de signets SONUS
Ainsi, le démarrage de chaque piste sera indiqué par un signet.
- Afficher le nom des titres





Ainsi, 'Piste 01', 'Piste 02',... et les noms des pistes suivantes mentionnés dans le CD audio seront mentionnées comme des indicateurs représentant les différentes pistes numérisées. Ils seront montrés dans SONUS sous la forme de sous-titre.

- Cliquez sur 'Copier un CD audio'
- Choisissez là où vous souhaitez sauvegarder les pistes numérisées. Parcourez votre explorateur jusqu'au répertoire retenu et cliquez sur 'Sauver'.

Gardez-vous du temps s'il vous plaît pour cette opération, dépendant de la taille et du nombre de pistes de votre CD Audio. Faites aussi attention que vous disposez de suffisamment de place lors de la sauvegarde des fichiers audio.

VII. Aide-Mémoire

La page suivante est comme un aide-mémoire aussi bien pour les professeurs que les élèves, des principales fonctionnalités proposées par l'AVIDAnet® Live SONUS. Pourquoi ne pas proposer une copie ou une photocopie de cette page à chaque utilisateur ?



Manuel réduit pour Professeurs & Elèves

L'AVIDAnet® Live SONUS est un lecteur/enregistreur virtuel optimisé pour l'apprentissage des langues.

Démarrer un nouvel enregistrement

1. Cliquer sur le bouton 'Enregistrement'
2. Cliquer sur 'Stop' pour l'arrêter
3. Cliquer sur 'Lecture' pour l'écouter et accepter le ou annuler le et recommencer.

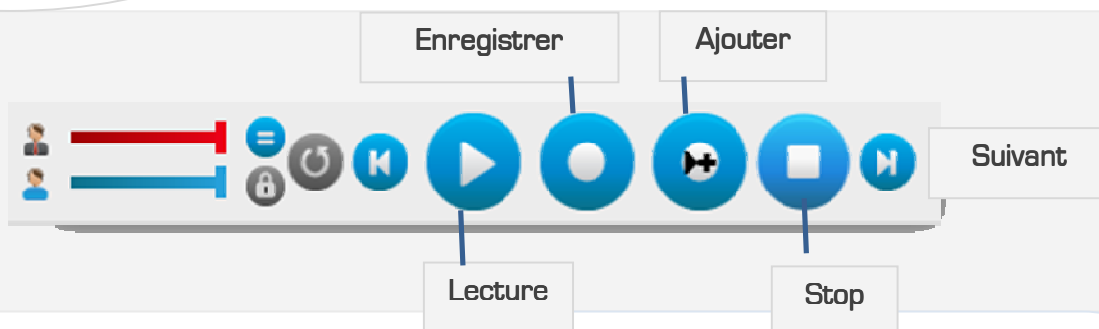
Enregistrer quelque chose en plus

1. Cliquez sur 'Ajouter'
2. Cliquer sur 'Stop' to arrêter l'enregistrement
3. Cliquer sur 'Lecture' pour l'écouter alors accepter le ou annuler le et recommencer !

Enregistrer encore

1. Sélectionner quelle partie de l'enregistrement vous souhaitez recommencer: Cliquer et surligner la partie de la forma d'onde souhaitée
2. Cliquer sur 'Enregistrement'
3. Cliquez sur 'Lecture' pour l'écouter 'Comparer' pour écouter le précédent essai et accepter le ou annuler le dernier enregistrement!
4. Maintenant, vous pouvez cliquer sur 'Suivant' pour aller au prochain signet

Volume des pistes
Professeur et
Élève



Signets

1. Double cliquer dans la barre des signets (Là où vous souhaitez que le signet apparaisse)
2. Vous pouvez écrire un message additionnel
3. Cliquer sur OK

Un trait vertical bleu apparaît dans la barre des signets. – Passer votre souris dessus pour voir le message.

Vous pouvez toujours **déplacer le signet** en maintenant la touche CTRL, et en cliquant et en déplaçant le signet.

You can **delete or edit** the bookmark by double clicking on the vertical blue line.

Sous-titres

1. Double cliquer dans la barre de sous titres (Là où vous souhaitez que le sous-titre apparaisse)
2. Taper le texte du sous-titre
3. Cliquez sur OK

Une zone bleue apparaît dans la barre des sous-titres. Passer votre souris dessus pour voir le message. Le texte apparaîtra aussi au-dessus de la forme d'onde quand le fichier sera joué.

Vous pouvez toujours **déplacer un sous-titre** en maintenant le bouton CTRL, alors cliquer et déplacer la zone bleue, ou cliquer et déplacer la fin pour ajuster la longueur. Vous pouvez **effacer ou éditer** le sous-titre en double cliquant sur la zone bleue.